

**THE ARTICLES OF ASSOCIATION**

**“RĪGAS STARPTAUTISKĀ SKOLA”**

**Registration No. 40008031973**

**BIEDRĪBAS**

**“RĪGAS STARPTAUTISKĀ SKOLA”**

**STATŪTI**

**Reģistrācijas Nr. 40008031973**

Version No. 7  
Approved by  
the General Meeting of members of  
the International School of Riga  
2<sup>nd</sup> November 2023

Rīga, 2023

7.redakcija  
Apstiprināti Biedrības  
“Rīgas Starptautiskā skola”  
Kopsapulcē  
2023. gada 2.novembrī

Rīga, 2023

## 1. THE NAME OF THE ASSOCIATION

- 1.1. The name of the association in Latvian is “Rīgas Starptautiskā skola” (hereinafter – the “**Association**”).
- 1.2. The translation of the name of the Association in English is “The International School of Riga”, abbreviated “ISR”.

## 2. THE GOALS AND ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION

- 2.1. The purpose of the Association is the implementation of educational, learning, and other activity programs in English for preschool, primary, middle, and high school students of any nationality (hereinafter – “**Children,**” “**Child**”), as well as to promote the development of education for public benefit. Professional teachers and instructors, following an international curriculum in a professional, educational, and safe environment, are taking the implementation of this aim.
- 2.2. In order to achieve the goals, the Association conducts activities in the following directions:
  - 2.2.1. provides certified academic programs that are designed to inspire each child to achieve his or her potential, and to become an ethical, confident, knowledgeable, skillful, and internationally-minded individual;
  - 2.2.2. provides programs and activities for the promotion of Children’s physical, mental and social development;
  - 2.2.3. lives and promotes an international mindset by encouraging tolerance and understanding of different cultures and customs;
  - 2.2.4. encourages Children to embrace the concept of supporting needier causes than their own through charitable giving and service to the community by conducting and participating in charity projects;
  - 2.2.5. participates in exchange programs with other schools around the world;
  - 2.2.6. establishes and maintains relationships with similar associations in Latvia and abroad;
  - 2.2.7. promotes and support education, sport, and cultural development in Latvia;
  - 2.2.8. keeps abreast of the latest educational ideas and practices being developed worldwide and brings those ideas to Latvia, by encouraging lifelong learning and

## 1. BIEDRĪBAS NOSAUKUMS

- 1.1. Biedrības nosaukums latviešu valodā ir “Rīgas Starptautiskā skola” (turpmāk – “**Biedrība**”).
- 1.2. Biedrības nosaukuma tulkojums angļu valodā ir “The International School of Riga”, saīsināti “ISR”.

## 2. BIEDRĪBAS MĒRĶI UN DARBĪBA

- 2.1. Biedrības mērķis ir ieviest izglītojošas, apmācošas un citu nodarbību programmas angļu valodā jebkuras tautības pirmsskolas, sākumskolas, pamatskolas un vidusskolas audzēkņiem (turpmāk – “**Bērni**”, “**Bērns**”), kā arī sabiedriskā labuma nolūkā veicināt izglītības jomas attīstību kopumā. Šo mērķi uzņemsies īstenot profesionāli skolotāji un instruktori, kuri darbosies saskaņā ar starptautiskām mācību programmām profesionālā, izglītojošā un drošā vidē.
- 2.2. Savu mērķu sasniegšanai Biedrība veic darbību šādos virzienos:
  - 2.2.1. nodrošina sertificētas akadēmiskās programmas, kas izstrādātas, lai iedvesmotu katru Bērnu sasniegt savu potenciālu, un kļūt par ētisku, pašpārliecinātu, zinošu, prasmīgu un starptautiski domājošu indivīdu;
  - 2.2.2. nodrošina programmas un pasākumus Bērnu fiziskās, garīgās un sociālās attīstības veicināšanai;
  - 2.2.3. ievēro un veicina starptautisko domāšanu, veicinot iecietību un izpratni par citām kultūrām un paražām;
  - 2.2.4. rosina Bērņus izprast nepieciešamību atbalstīt tos, kam vajadzīga palīdzība, nesavtīgi dodot un strādājot sabiedrības labā, īstenojot labdarības projektus un piedaloties tajos;
  - 2.2.5. piedalās apmaiņas programmās ar citām skolām visā pasaulē;
  - 2.2.6. veido un uztur attiecības ar līdzīgām biedrībām Latvijā un ārvalstīs;
  - 2.2.7. veicina un atbalsta izglītības, sporta un kultūras attīstību Latvijā;
  - 2.2.8. interesējas par jaunākajām idejām izglītībā un pasaulē pielietoto praksi un ievieš šīs idejas Latvijā, veicinot izglītošanos mūža garumā un aktīvi

- active cooperation with international educational associations.
- 2.3. The goals and the activities of the Association are of no profit-gaining purpose or character.
- 2.4. The Association is founded for an unlimited period of time.

### 3. MEMBERS

- 3.1. A Child who is enrolled in the International School of Riga (hereinafter - **the "School"**) shall be admitted as a member of the Association (hereinafter – the **"Member"**, **"Members"**).
- Members are represented in the Association by their parents or guardians until Members reach the age of majority. Once they have reached the age of majority, their parents or guardians shall represent Members based on a notarised power of attorney.
- 3.2. The rules on admission of the Members are prepared by the Board of the Association (hereinafter – the **"Board"**) and approved by the Council of the Association (hereinafter – the **"Council"**).
- 3.3. A decision to admit a new Member is made by the Board.
- 3.4. A negative decision of the Board on admission may be appealed to the Council in writing within 1 (one) month period after the decision has been made.
- In case the Council declines the applicant's request, he may submit a new request not earlier than after 1 (one) year.

### 4. THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MEMBERS

- 4.1. Upon becoming a Member of the Association, a natural person acquires corresponding rights and obligations, including the right to receive the services rendered by the Association provided that a Member fulfils his or her obligations stipulated in:
- 4.1.1. the Articles of the Association (hereinafter – the **"Articles of Association"**);
- 4.1.2. in law;
- 4.1.3. in the Enrolment Agreement regarding enrolment of the Child and studies in the School between a Member and the Association (hereinafter – the **"Agreement"**);
- 4.1.4. in decisions made by the administrative bodies of the Association;
- 4.1.5. in other internal regulations and documents of the Association (hereinafter – the **"Regulations of the Association"**).
- 4.2. The Members have the following rights that shall be exercised through the General Meeting of the Members of the Association (hereinafter – the **"General Meeting"**):

sadarbojoties ar starptautiskajām izglītības organizācijām;

- 2.3. Biedrības mērķiem un darbībām nav peļņas gūšanas mērķa un rakstura.
- 2.4. Biedrība ir nodibināta uz nenoteiktu laiku.

### 3. BIEDRI

- 3.1. Par Biedrības biedru (turpmāk – **"Biedrs"**, **"Biedri"**) tiek uzņemts Bērns, kurš ir uzņemts Rīgas starptautiskajā skolā (turpmāk – **"Skola"**).
- Līdz pilngadības sasniegšanai Biedrus Biedrībā pārstāv viņu vecāki vai aizbildņi. Pēc pilngadības sasniegšanas Biedrus var pārstāvēt viņu vecāki vai aizbildņi uz notariāli apliecinātas pilnvaras pamata.
- 3.2. Biedru uzņemšanas noteikumus sagatavo Biedrības valde (turpmāk – **"Valde"**) un apstiprina Biedrības padome (turpmāk – **"Padome"**).
- 3.3. Lēmumu par jauna Biedra uzņemšanu pieņem Valde.
- 3.4. Valdes lēmumu par atteikumu uzņemt Biedru var apstrīdēt Padomē rakstiski 1 (viena) mēneša laikā no lēmuma pieņemšanas dienas.
- Ja Padome noraida pretendenta lūgumu, viņš var iesniegt jaunu pieprasījumu ne agrāk kā pēc 1 (viena) gada.

### 4. BIEDRU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 4.1. Kļūstot par Biedru, fiziskā persona iegūst šim statusam atbilstošas tiesības un pienākumus, ieskaitot tiesības saņemt Biedrības sniegtos pakalpojumus, ar noteikumu, ka Biedrs pilda savus pienākumus, kas noteikti:
- 4.1.1. Biedrības statūtos (turpmāk – **"Statūti"**);
- 4.1.2. normatīvajos aktos;
- 4.1.3. starp Biedru un Biedrību noslēgtā līgumā par Bērna uzņemšanu un mācībām Skolā (turpmāk – **"Līgums"**);
- 4.1.4. Biedrības pārvaldes institūciju pieņemtajos lēmumos;
- 4.1.5. citos Biedrības iekšējos noteikumos un dokumentos (turpmāk – **"Biedrības noteikumi"**).
- 4.2. Biedram ir šādas tiesības, kas īstenojamas Biedrības biedru kopsapulcē (turpmāk – **"Kopsapulce"**):

- |  |  |
|--|--|
| <p>4.2.1. to participate in the Association's management in accordance and to the extent specified in the Articles of Association, the Regulations of the Association, and law;</p> <p>4.2.2. to request information on the activities of the Association;</p> <p>4.2.3. to submit proposals regarding activities of the Association and its improvement;</p> <p>4.2.4. to participate and vote at the General Meeting.</p> <p>4.3. Each Member of the Association individually has the following rights:</p> <p>4.3.1. to participate in all events organized by the Association;</p> <p>4.3.2. to express their opinion;</p> <p>4.3.3. to receive services provided by the Association;</p> <p>4.3.4. to receive such information on the activities of the Association as is provided to all Members.</p> <p>4.4. Each Member of the Association has the following obligations:</p> <p>4.4.1. to exercise his or her rights only in good faith;</p> <p>4.4.2. to enter into an Agreement with the Association;</p> <p>4.4.3. to follow the Agreement, the laws applicable to the activities of the Association, the Articles of Association, and other Regulations of the Association and to fulfil the decisions of the General Meeting, the Council, and the Board;</p> <p>4.4.4. to pay in a timely manner all mandatory payments determined in the Association in relation to membership of the Association (hereinafter – <b>the “Payments”</b>);</p> <p>4.4.5. to support the implementation of the goals and tasks of the Association by his or her active participation.</p> <p>4.5. The Board or the Council can impose Member obligations, which are not mentioned in the Articles of Association or in applicable laws, to a member only in case of consent of such member.</p> | <p>4.2.1. piedalīties Biedrības pārvaldē Statūtos, Biedrības noteikumos un normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un apjomā;</p> <p>4.2.2. pieprasīt informāciju par Biedrības darbību;</p> <p>4.2.3. iesniegt priekšlikumus par Biedrības darbību un tās uzlabošanu;</p> <p>4.2.4. piedalīties un balsot Kopsapulcē.</p> <p>4.3. Biedram katram individuāli ir šādas tiesības:</p> <p>4.3.1. piedalīties visos Biedrības organizētajos pasākumos;</p> <p>4.3.2. izteikt savu viedokli;</p> <p>4.3.3. saņemt Biedrības sniegtos pakalpojumus;</p> <p>4.3.4. saņemt tādu informāciju par Biedrības darbību, kāda tiek sniegta visiem Biedriem.</p> <p>4.4. Biedram ir šādi pienākumi:</p> <p>4.4.1. īstenot savas tiesības labā ticībā;</p> <p>4.4.2. noslēgt ar Biedrību Līgumu;</p> <p>4.4.3. ievērot Līgumu, Biedrības darbībai piemērojamos normatīvos aktus, Statūtus, citus Biedrības noteikumus, pildīt Biedru kopsapulces, Padomes un Valdes pieņemtos lēmumus;</p> <p>4.4.4. savlaicīgi maksāt visus Biedrībā noteiktos obligātos maksājumus saistībā ar Biedra dalību Biedrībā (turpmāk – <b>“Maksājumi”</b>);</p> <p>4.4.5. ar savu aktīvu līdzdarbību atbalstīt Biedrības mērķu un uzdevumu realizēšanu.</p> <p>4.5. Valde vai Padome Biedram var noteikt saistības, kas nav noteiktas Statūtos un piemērojamos normatīvajos aktos, vienīgi ar šī Biedra piekrišanu.</p> |
|--|--|

## 5. WITHDRAWAL AND EXCLUSION FROM THE ASSOCIATION

- 5.1. A Member may withdraw from the Association by submitting a written notice to the Board at any time without a prior time limit.
- 5.2. The Board may exclude a Member from the Association if:
- 5.2.1. the Member does not fulfil the decisions of the General Meeting, the Council, or the Board;
- 5.2.2. the Member does not fulfil duties and obligations prescribed by the General Meeting, the Council, or the Board;

## 5. BIEDRU IZSTĀŠANĀS UN IZSLĒGŠANA NO BIEDRĪBAS.

- 5.1. Biedrs var izstāties no Biedrības, rakstiski par to paziņojot Valdei, jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma.
- 5.2. Valde var izslēgt Biedru no Biedrības, ja:
- 5.2.1. Biedrs nepilda Kopsapulces, Padomes vai Valdes lēmumus;
- 5.2.2. Biedrs nepilda savus pienākumus un saistības, kas noteiktas Kopsapulces, Padomes vai Valdes lēmumos;

- 5.2.3. the Member does not enter into an Agreement with the Association;
  - 5.2.4. the Member does not fulfil the Agreement;
  - 5.2.5. the Member is engaged in activities that do not comply with the ones stated in the Articles of Association or act in any other way against the principles and interests of the Association;
  - 5.2.6. if there is a significant reason. Serious breach of the Articles of Association or other regulations of the Association or significant harm to the Association or the School is considered as a significant reason;
  - 5.2.7. the Member has not paid the Payments within the due date and the late payment exceeds 30 (thirty) days.
- 5.3. The Board excludes the Member from the Association if he or she is no longer attending the School.
- 5.4. The decision on the exclusion of a Member from the Association is made by the Board. The decision on exclusion and motivation for it shall be presented in writing (as well as in email) to the excluded Member within 5 (five) days from the moment of its adoption.
- 5.5. The Board's decision on exclusion may be appealed to the Council in writing within 14 (fourteen) days from the date of receipt of the decision.  
The issue is raised and reviewed by the Council in the next Council meeting, inviting the excluded Member to the meeting and giving him or her an opportunity to express an opinion. The absence of the excluded Member shall not be an obstacle for the Council to adopt a decision.  
The decision of the Council shall be presented in writing (as well as in email) to the excluded Member within 5 (five) days from the moment of its adoption.
- 5.6. In case of withdrawal or exclusion from the Association:
- 5.6.1. the Payments paid by the Member or paid on behalf of the Member shall not be reimbursed, except as provided for in the regulations approved in the Association regarding the Payments (hereinafter – the **“Payment rules”**);
  - 5.6.2. if the Member has not paid all Payments in accordance with the Payment rules or the Agreement, the Member shall be obliged to pay the relevant payments within 10 (ten days) after withdrawal or exclusion from the Association.

## 5. HONORARY MEMBERS

- 6.1. Persons or organizations that have supported the Association on its way to fulfil its mission or in another way contributed to the Association may obtain the status of Honorary Member.

## 6. GODA BIEDRI

- 6.1. Personām vai organizācijām, kuras ir atbalstījušas Biedrību tās mērķu sasniegšanā vai sniegušas ieguldījumu Biedrībā citā veidā, var tikt piešķirts Goda biedra statuss.

- 6.2. Honorary Member's status may be assigned upon initiative of the Board or the Council and should be unanimously approved by all Members of the Council and all Members of the Board.
- 6.3. Honorary Members have all the rights other Members of the Association have except voting rights. If the Honorary Member status is granted to the Member, he or she retains voting rights.
- 6.4. Honorary members are exempt from the Payments.

- 6.2. Goda biedra statusus var piešķirt pēc Valdes vai Padomes iniciatīvas, un tas vienbalsīgi jāapstiprina visiem Padomes locekļiem un visiem Valdes locekļiem.
- 6.3. Goda biedriem ir visas Biedru tiesības, izņemot balsstiesības. Gadījumā, ja Goda biedra statuss tiek piešķirts Biedram, viņš saglabā balsstiesības.
- 6.4. Goda biedri ir atbrīvoti no Maksājumu veikšanas pienākuma.

## **7. THE ADMINISTRATIVE BODIES OF THE ASSOCIATION**

- 7.1. The administrative bodies of the Association are:
  - 7.1.1. the General Meeting;
  - 7.1.2. the Council;
  - 7.1.3. the Board.

## **7. BIEDRĪBAS PĀRVALDES INSTITŪCIJAS**

- 7.1. Biedrības pārvaldes institūcijas ir:
  - 7.1.1. Kopsapulce;
  - 7.1.2. Padome;
  - 7.1.3. Valde.

## **8. THE GENERAL MEETING**

- 8.1. The highest decision-making body of the Association is the General Meeting.
- 8.2. Members realise their rights to participate in the administration of the Association via the General Meeting. All Members of the Association have the right to participate in the General Meeting.
- 8.3. Annual General Meeting and Extraordinary General Meeting may be convened.
- 8.4. The General Meeting can take place in person, remotely, or in mixed form – in person and remotely.
- 8.5. The competence of the General Meeting:
  - 8.5.1. the approval of the amendments to the Articles of Association;
  - 8.5.2. the election and recall of the members of the Council;
  - 8.5.3. the approval of the Association's audited annual financial report;
  - 8.5.4. the review of complaints against the Council;
  - 8.5.5. the decisions regarding the Association's participation in the establishment of commercial companies, the acquisition, encumbering, alienation of capital shares or stock, reorganisation, and liquidation of commercial companies;
  - 8.5.6. the decision regarding the acquisition and sale of the real estate;
  - 8.5.7. the decision regarding the establishment, reorganisation, or liquidation of a foundation or an association;
  - 8.5.8. the adoption of a decision on the termination, continuance, or reorganization of the Association activities;

## **8. KOPSAPULCE**

- 8.1. Kopsapulce ir augstākā Biedrības pārvaldes institūcija.
- 8.2. Tiesības piedalīties Biedrības pārvaldē Biedri īsteno Kopsapulcē. Kopsapulcē ir tiesīgi piedalīties visi Biedri.
- 8.3. Var tikt sasauktas kārtējās Kopsapulces un ārkārtas Kopsapulces.
- 8.4. Kopsapulce var notikt klātienē, attālināti vai jauktā veidā – klātienē un attālināti.
- 8.5. Kopsapulces kompetence:
  - 8.5.1. grozījumu izdarīšana Statūtos;
  - 8.5.2. Padomes locekļu ievēlēšana un atsaukšana;
  - 8.5.3. Biedrības gada pārskata, kuru pārbaudījis zvērināts revidents, apstiprināšana;
  - 8.5.4. sūdzību izskatīšana par Padomes locekļiem;
  - 8.5.5. jautājumu izlemšana par Biedrības iesaistīšanos komercsabiedrību dibināšanā, pamatkapitāla daļu vai akciju iegādi, apgrūtināšanu, atsavināšanu, komercsabiedrību reorganizāciju, likvidāciju;
  - 8.5.6. jautājumu izlemšana par nekustamā īpašuma iegādi un atsavināšanu;
  - 8.5.7. lēmuma pieņemšana par nodibinājuma vai biedrības dibināšanu, reorganizāciju, likvidāciju;

- 8.5.9. the approval of the Payments before each subsequent school year.
- 8.6. The Annual General Meeting shall be held annually, not later than March 25.  
The Board sends notice to all Members of the Associations at least 10 (ten) days prior to the meeting unless the meeting is taking a decision regarding amendments in the Articles of Association or the continuation, termination, or reorganization of the activities of the Association.
- 8.7. The Extraordinary General Meeting may be convened upon the Board's or the Council's initiative, or if it is requested in writing by not less than 1/10 (one-tenth) of Members, stating the reason for convening and the agenda. A request for convening a meeting has to be submitted to the Board, and the Council shall be notified.  
The Board announces the Extraordinary General Meeting not later than 2 (two) months after the date when the request was made. The Extraordinary General Meeting shall be convened not later than 3 (three) months after the date of the request.
- 8.8. The Extraordinary General Meeting shall be held notifying Members of the Association at least 10 (ten) days prior to the meeting unless the meeting is taking a decision regarding amendments to the Articles of Association or the continuation, termination, or reorganization of the activities of the Association.
- 8.9. If the General Meeting shall take a decision regarding amendments to the Articles of Association or the termination, continuation, or reorganization of the Association, the General Meeting shall be convened at least 14 (fourteen) days prior to the meeting.
- 8.10. Notice of the Annual General Meeting or the Extraordinary General Meeting and the agenda shall be sent to the Member at the e-mail address indicated in the register of Members of the Association.
- 8.11. The notification of the General Meeting shall include the following information:
- 8.11.1. name and address of the Association;
- 8.11.2. time and place of the General Meeting;
- 8.11.3. the type of the General Meeting – the Annual General Meeting or the Extraordinary General Meeting;
- 8.11.4. the institution convening the General Meeting;
- 8.11.5. the agenda;
- 8.11.6. a place where Members can become acquainted with drafts of decisions on the agenda;
- 8.5.8. lēmuma pieņemšana par Biedrības darbības izbeigšanu, turpināšanu vai reorganizāciju;
- 8.5.9. Maksājumu apstiprināšana pirms katra nākamā mācību gada.
- 8.6. Kārtējo Kopsapulci Valde sasauc vienu reizi gadā, ne vēlāk kā līdz 25.martam.  
Valde nosūta paziņojumu visiem Biedriem vismaz 10 (desmit) dienas pirms sapulces, izņemot gadījumus, kad Kopsapulcē paredzēts izlemt jautājumus par grozījumu izdarīšanu Statūtos vai Biedrības darbības turpināšanu, izbeigšanu vai reorganizāciju.
- 8.7. Ārkārtas Kopsapulce var tikt sasaukta pēc Valdes vai Padomes iniciatīvas, vai, ja to rakstveidā pieprasa ne mazāk kā 1/10 (viens desmitā) daļa Biedru, norādot sasaukšanas iemeslus un darba kārtību. Pieprasījumu par sapulces sasaukšanu iesniedz Valdei un paziņo par to Padomei. Valde sasauc ārkārtas Kopsapulci ne vēlāk kā 2 (divu) mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas dienas. Ārkārtas Kopsapulcei jānotiek ne vēlāk kā 3 (triju) mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas dienas.
- 8.8. Ārkārtas Kopsapulce tiek sasaukta, par to paziņojot Biedriem vismaz 10 (desmit) dienas pirms sapulces, izņemot gadījumus, kad Kopsapulcē paredzēts izlemt jautājumus par grozījumu izdarīšanu Statūtos vai Biedrības darbības turpināšanu, izbeigšanu vai reorganizāciju.
- 8.9. Ja Kopsapulcē paredzēts izlemt jautājumus par grozījumu izdarīšanu Statūtos vai Biedrības darbības izbeigšanu, turpināšanu vai reorganizāciju, Kopsapulce tiek sasaukta vismaz 14 (četrpadsmit) dienas pirms sapulces.
- 8.10. Paziņojums par kārtējas Kopsapulces vai ārkārtas Kopsapulces sasaukšanu un Kopsapulces darba kārtību tiek nosūtīta Biedram uz e-pasta adresi, kas norādīta Biedrības Biedru reģistrā.
- 8.11. Paziņojumā par Kopsapulces sasaukšanu norāda šādu informāciju:
- 8.11.1. Biedrības nosaukumu un juridisko adresi;
- 8.11.2. Kopsapulces norises vietu un laiku;
- 8.11.3. Kopsapulces veidu – kārtējā Kopsapulce vai ārkārtas Kopsapulce;
- 8.11.4. institūciju, kas sasauc Kopsapulci;
- 8.11.5. darba kārtību;

- 8.11.7. the procedures (requirements regarding the identification of the Members and the procedures by which the Members participate and vote) in which the Members may participate and vote at the General Meeting by using electronic means.
- 8.12. The issues to be included in the agenda of the General Meeting shall be determined by the persons or institution which proposes the convening of the General Meeting. Additional agenda items might be included by the Board and/ or Council.
- 8.13. A Member participates in the General Meeting personally, without intermediation of a representative.
- 8.14. A Member who participates and votes at the General Meeting by using electronic means shall be deemed to be present at the General Meeting.
- 8.15. Prior to the General Meeting, the Members participating in the meeting shall be identified in accordance with the procedure established by the Board.
- 8.16. The General Meeting shall be chaired by the Chairman of the Board, if the Members do not elect another chairman of the meeting.
- 8.17. The General Meeting is held in English.
- 8.18. At the beginning of the General Meeting information is provided, about who will be the secretary and vote counter of the meeting. Members shall be entitled to elect another secretary or vote counter.
- 8.19. The General Meeting may adopt decisions if more than 1/3 (one-third) of the total Members are present. Decisions regarding amendments to the Articles of Association or reorganization of the Association can be made at the General Meeting if more than ½ (half) of the total Members are present.
- 8.20. If the General Meeting does not have the right to adopt decisions due to lack of a quorum, the Board shall convene another General Meeting with the same agenda not later than within 5 (five) weeks. Such a repeated General Meeting has the right to adopt decisions regardless of the number of members present on the condition that at least 2 (two) Members are present.
- 8.21. Each Member has 1 (one) vote in the General Meeting.
- 8.22. A Member has no voting rights if:
- 8.22.1. his or her parent or guardian is a Member of the Council – when deciding on recall the relevant Member of the Council, expressing disloyalty or bringing an action against him or her;
- 8.22.2. a decision is being made in relation to the rights which the Association may use against him or her;
- 8.22.3. a decision is being made to release him or her from obligations or liability towards the Association;
- 8.22.4. a decision is being made to conclude an agreement with him or her or a person associated;
- 8.11.6. vietu, kur Biedri var iepazīties ar lēmumu projektiem Kopsapulces darba kārtības jautājumos;
- 8.11.7. kārtību (prasības attiecībā uz biedru identifikāciju un biedru dalības un balsošanas kārtību), kādā Biedri var piedalīties un balsot Kopsapulcē, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus.
- 8.12. Kopsapulces darba kārtībā iekļaujamus jautājumus nosaka personas vai institūcija, kas ierosina Kopsapulces sasaukšanu. Kopsapulces darba kārtību Valde un/ vai Padome var papildināt ar citiem jautājumiem.
- 8.13. Biedrs piedalās Kopsapulcē personīgi, bez pārstāvja starpniecības.
- 8.14. Biedrs, kurš piedalās un balso Kopsapulcē, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, ir uzskatāms par Kopsapulcē klātesošu.
- 8.15. Pirms Kopsapulces Valdes noteiktā kārtībā tiek identificēti Biedri, kas piedalās Kopsapulcē.
- 8.16. Kopsapulci vada Valdes priekšsēdētājs, ja Biedri neievēlē citu Kopsapulces vadītāju.
- 8.17. Kopsapulce norisinās angļu valodā.
- 8.18. Kopsapulces sākumā tiek sniegta informācija, kas būs sapulces protokolētājs un balsu skaitītājs. Biedri ir tiesīgi ievēlēt citu protokolistu vai balsu skaitītāju.
- 8.19. Kopsapulce ir lemttiesīga, ja tajā piedalās vairāk nekā 1/3 (viena trešā) daļa no kopējā Biedru skaita. Attiecībā uz grozījumu izdarīšanu Statūtos vai Biedrības reorganizāciju Kopsapulce ir lemttiesīga, ja tajā piedalās vairāk nekā ½ (puse) no kopējā Biedru skaita.
- 8.20. Ja Kopsapulce nav lemttiesīga kворuma trūkuma dēļ, Valde ne vēlāk kā pēc 5 (piecām) nedēļām sasauc atkārtotu Kopsapulci ar tādu pašu darba kārtību. Atkārtoti sasauktā Kopsapulce ir tiesīga pieņemt lēmumus neatkarīgi no klātesošo Biedru skaita, ar noteikumu, ja Kopsapulcē piedalās vismaz 2 (divi) biedri.
- 8.21. Katram biedram Kopsapulcē ir 1 (viena) balss.
- 8.22. Biedram nav balsstiesību, ja:
- 8.22.1. viņa vecāks vai aizbildnis ir Padomes loceklis – pieņemot lēmumu par attiecīgā Padomes locekļa atsaukšanu, neuzticības izteikšanu vai prasības celšanu pret viņu;
- 8.22.2. tiek pieņemts lēmums attiecībā uz tiesībām, kuras Biedrība var izmantot pret viņu;



- 8.22.5. the question of excluding the Member is considered;
- 8.22.6. any other matter relating to the particular Member is considered in accordance with the procedures laid down in the Articles of Association.
- 8.23. At the General Meeting voting is conducted by an open vote except for the election or withdrawal of the Council members.
- 8.24. In the case of remote or mixed meetings, voting shall take place in accordance with the procedure established by the Board, the Member's remotely cast vote must be unambiguously identified as cast during the General meeting.
- 8.25. The decision of the General Meeting shall be adopted if more than ½ (half) of the Members present vote for it. The decision on amendments of the Articles of Association, termination of the Association activities shall be adopted if more than 2/3 (two thirds) of the Members present vote for it.
- 8.26. The decision of the General Meeting regarding the Association, the Council, the Board and the Auditor is in force upon its adoption unless prescribed otherwise by law or this decision.
- 8.27. Minutes shall be kept of the proceedings of the General Meeting in English. The minutes of the General Meeting shall be drawn up in accordance with Section 37 (4<sup>1</sup>) of the Associations and Foundations Law and shall be signed by the chairman of the meeting and the secretary.
- 8.28. A Member can become acquainted with minutes of the General Meeting in the Association no earlier than 20 (twenty) days from the date of the General Meeting.
- 8.29. If a Member participates and votes in the General Meeting by using electronic means, the Association shall ensure the recording and storage of the course of the General Meeting in data media and storage of the relevant meeting materials.

## 9. THE COUNCIL

- 9.1. The supervisory institution of the Association is the Council. The Council is composed of 7 (seven) members elected from among parents or guardians of the Members. The Council represents the interests of Members during the time periods between the General Meeting and supervises the activities of the Board according to the Articles of Association, the Regulations of the Board, law, decisions made by the General Meeting and the Council.
- 9.2. There is 4 (four) standing Council committees:
- 9.2.1. Governance committee;
- 9.2.2. Finance committee;

- 8.22.3. tiek pieņemts lēmums par viņa atbrīvošanu no saistībām vai atbildības pret Biedrību;
- 8.22.4. tiek pieņemts lēmums par darījuma slēgšanu ar viņu vai ar viņu saistītu personu;
- 8.22.5. tiek izskatīts jautājums par Biedra izslēgšanu;
- 8.22.6. saskaņā ar Statūtos noteikto kārtību tiek izskatīts jebkurš cits jautājums, kas attiecas uz konkrēto Biedru.
- 8.23. Kopsapulcē balsošana notiek atklāti, izņemot Padomes locekļu ievēlēšanu vai atsaukšanu.
- 8.24. Kopsapulcē piedaloties attālināti, balsojums notiek saskaņā ar Valdes noteiktu kārtību, Biedra attālināti nodoto balsi jāspēj viennozīmīgi identificēt kā nodotu Kopsapulces laikā.
- 8.25. Kopsapulces lēmums ir pieņemts, ja par to nobalso vairāk kā ½ (puse) no klātesošajiem Biedriem. Lēmums par Statūtu grozījumiem, Biedrības darbības izbeigšanu ir pieņemts, ja par to nobalso vairāk kā 2/3 (divas trešdaļas) no klātesošajiem Biedriem.
- 8.26. Kopsapulces lēmums attiecībā uz Biedrību, Padomi un Valdi, auditoru un Biedriem ir spēkā ar tā pieņemšanas brīdi, ja lēmumā vai likumā nav noteikts cits lēmuma spēkā stāšanās termiņš.
- 8.27. Kopsapulces gaita tiek protokolēta angļu valodā. Kopsapulces protokolu sastāda atbilstoši Biedrību un nodibinājumu likuma 37.panta (4<sup>1</sup>) daļai un protokolu paraksta sapulces vadītājs un protokolists.
- 8.28. Ar Kopsapulces protokolu Biedrs var iepazīties Biedrībā ne agrāk kā 20 (divdesmit) dienu laikā pēc Kopsapulces norises dienas.
- 8.29. Ja Biedrs piedalās un balso Kopsapulcē, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, Biedrība nodrošina Kopsapulces gaitas ierakstīšanu un fiksēšanu datu nesējos un attiecīgo sapulces materiālu glabāšanu.

## 9. PADOME

- 9.1. Padome ir Biedrības pārraudzības institūcija. Padome sastāv no 7 (septiņiem) locekļiem, kurus ievēlē no Biedru vecāku vai aizbildņu vidus. Padome pārstāv Biedru intereses Kopsapulču starplaikā un uzrauga Valdes darbību atbilstoši Statūtiem, Biedrības noteikumiem, normatīvajiem aktiem, Kopsapulces un Padomes lēmumiem.
- 9.2. Padomei ir 4 (četras) pastāvīgās komitejas:
- 9.2.1. Pārvaldības komiteja;
- 9.2.2. Finanšu komiteja;

- 9.2.3. Facilities committee;
- 9.2.4. Child Protection committee,  
which are approved by the decision of the Council.  
The competence of these committees shall be determined by decision of the Council.  
Each standing Council committee shall be composed of at least 3 (three) members of the Council.
- 9.3. The Council may form any other special committee if needed.
- 9.4. The Council operates in accordance with applicable laws, the Articles of Association and the Regulations of the Association, including the Handbook of the Council (hereinafter – the “**Handbook**”).
- 9.5. Members of the Council shall be elected by the General Meeting for a period of 4 (four) years.
- 9.6. A Member of the Council or a candidate for the post of the Member of the Council (hereinafter – “**Candidate**”) may be a parent or a guardian of a Member of the Association who:
- 9.6.1. is a person of good reputation, which shall be assessed in accordance with the Articles of Association;
- 9.6.2. have adequate knowledge of English language at the level necessary for the performance of the duties of Member of the Council;
- 9.6.3. all Payments for his Child or Children are paid due;
- 9.6.4. has not been punished for committing criminal offences, regardless of removal or extinguishment of the criminal record;
- 9.6.5. is not an employee of the Association or the School or the spouse of an employee;
- 9.6.6. is not a member of the Board or an Auditor.
- 9.7. Applications for the post of the Member of the Council must be submitted to the Board in accordance with procedures described in the Handbook.
- 9.8. In compliance with the provisions of Article 9.6.1 of the Articles of Association the information in the profile of the candidate should be obtained and verified, considering:
- 9.8.1. whether there are any statements or opinions in the society regarding the Candidate that could harm the Association’s and the School’s reputation;
- 9.8.2. whether the Candidate has conducted themselves in a manner (privately or publicly) that raises doubts about his or her suitability for the performance of the duties of Member of the Council. A Candidate must maintain, and be seen to maintain professional, personal and community relationships which are characterised by honesty, fairness, and truthfulness demonstrating a respect for other people’s rights and wellbeing, as well as for applicable laws and regulations.
- 9.9. It is the responsibility of the Governance Committee of the Council to perform due diligence activities to verify Candidate
- 9.2.3. Īpašumu komiteja;
- 9.2.4. Bērnu aizsardzības komiteja,  
kas tiek apstiprinātas ar Padomes lēmumu.  
Šo komiteju kompetenci nosaka ar Padomes lēmumu.  
Katra Padomes pastāvīgā komiteja sastāv no vismaz 3 (trim) Padomes locekļiem.
- 9.3. Nepieciešamības gadījumā Padome var izveidot citas speciālas komitejas.
- 9.4. Padome darbojas saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem, Statūtiem un Biedrības noteikumiem, t.sk., Padomes rokasgrāmatu (turpmāk – “**Rokasgrāmata**”).
- 9.5. Padomes locekļus ievēlē Kopsapulce uz 4 (četrus) gadu termiņu.
- 9.6. Par Padomes locekli vai Padomes locekļa amata kandidātu (turpmāk – “**Kandidāts**”) var būt Biedra vecāks vai aizbildnis, kurš:
- 9.6.1. ir persona ar labu reputāciju, ko izvērtē Statūtos noteiktajā kārtībā;
- 9.6.2. pārzina angļu valodu tādā līmenī, kāds ir nepieciešamas Padomes locekļa amata pienākumu izpildei;
- 9.6.3. ir samaksāti par viņa Bērnu vai Bērniem visi Maksājumi, kuriem iestājies samaksas termiņš;
- 9.6.4. nav sodīts par noziedzīgu nodarījumu izdarīšanu, neatkarīgi no sodāmības noņemšanas vai dzēšanas;
- 9.6.5. nav Biedrības vai Skolas darbinieks vai darbinieka laulātais;
- 9.6.6. nav Valdes loceklis vai revidents.
- 9.7. Pieteikumi Padomes locekļa amata ieņemšanai iesniedzami Valdei saskaņā ar Rokasgrāmata norādīto kārtību.
- 9.8. Saskaņā ar Statūtu 9.6.1.punktu informācija par kandidātu būtu jāiegūst un jāpārbauda, ņemot vērā:
- 9.8.1. vai publiskajā telpā ir kādi apgalvojumi vai viedokļi par Kandidātu, kas varētu kaitēt Biedrības un Skolas reputācijai;
- 9.8.2. vai Kandidāts ir rīkojies tādā veidā (privāti vai publiski), kas rada šaubas par Kandidāta piemērotību Padomes locekļa amata pienākumu izpildei. Kandidātam ir jāuztur tādas profesionālas, personiskas un sabiedriskas attiecības, kuras raksturo atklātums, godīgums un patiesums, kā arī cieņa pret citu cilvēku tiesībām un labklājību, kā arī piemērojamiem normatīvajiem aktiem.
- 9.9. Padomes Pārvaldības komitejas pienākums ir veikt pienācīgas pārbaudes darbības, lai

profiles. While acting in the best interest of the Association in order to carry out this assessment Governance Committee:

- 9.9.1. compares and examines all publicly available information;
  - 9.9.2. requests additional information or explanations from the Candidate, if necessary;
  - 9.9.3. transmits to the Council the obtained information on the Candidate.
- 9.10. Candidates who meet the requirements laid down in Article 9.6 of the Articles of Association and who have submitted all the information in accordance with the Handbook shall be eligible to participate in elections of the Council for the office of Member of the Council.
- 9.11. The Council shall make a decision that the Candidate is not eligible to participate in elections of the Council for the office of Member of the Council, if the Candidate does not meet the requirements laid down in Article 9.6. of the Articles of Association or have not submitted all the information in accordance with the Handbook.
- 9.12. The decision specified in Article 9.11 of the Articles of Association is made if no less than 5 (five) Members of the Council vote for it.
- 9.13. Within 5 (five) days the Candidate shall be notified in writing (using the electronic mail) of the decision specified in Article 9.11 of the Articles of Association.
- 9.14. The General Meeting shall decide on the rights of the Candidate excluded in accordance with the procedure laid down in Article 9.11 of the Articles of Association to participate in elections for the office of a Member of the Council only if it is requested in writing by the excluded Candidate and not less than 1/10 of the Members of the Association at least 5 (five) days before the date of the General Meeting. In the General Meeting the issue is reviewed before the election of Council members, inviting the Candidate and giving him or her an opportunity to express an opinion. The non-appearance of the Candidate is not an obstacle to the adoption of the decision of the General Meeting regarding whether or not the Candidate is eligible to participate in elections of the Council for the office of Member of the Council. The decision of the General Meeting is final.
- 9.15. A Member of the Council can be elected only with his or her consent. In his letter of consent the Candidate indicates potential obstacles to be elected in accordance with the law and the Articles of Association, or states that he or she has no such obstacles.
- 9.16. In the elections of the Council voting is conducted by a secret ballot in a single vote for all Candidates, taking into account the number of Members of the Council to be elected. Each Member has the right to cast no more than 1 (one) vote for each Candidate, but in total no more than as many candidates as the total number of vacant Council members.
- pārbaudītu publiski pieejamo informāciju par Kandidātu. Rīkojoties Biedrības vislabākajās interesēs, lai īstenotu šo novērtēšanu, Pārvaldības komiteja:
- 9.9.1. salīdzina un pārbauda visu publiski pieejamo informāciju;
  - 9.9.2. pieprasa no Kandidāta papildu informāciju vai paskaidrojumus, ja nepieciešams;
  - 9.9.3. iegūto informāciju par Kandidātu nodod Padomei.
- 9.10. Kandidāti, kas atbilst Statūtu 9.6.punktā noteiktajām prasībām un ir iesnieguši visu informāciju saskaņā ar Rokasgrāmatu, ir tiesīgi Padomes vēlēšanās pretendēt uz Padomes locekļa amatu.
- 9.11. Padome pieņem lēmumu par to, ka Kandidāts nav tiesīgs piedalīties vēlēšanās uz Padomes locekļa amatu, ja Kandidāts neatbilst Statūtu 9.6.punktā noteiktajām prasībām vai nav iesniedzis visu informāciju saskaņā ar Rokasgrāmatu.
- 9.12. Statūtu 9.11.punktā norādītais lēmums ir pieņemts, ja par to nobalso ne mazāk kā 5 (pieci) Padomes locekļi.
- 9.13. Kandidātam 5 (piecu) dienu laikā rakstiski paziņo (izmantojot elektronisko pastu) Statūtu 9.11.punktā norādīto lēmumu.
- 9.14. Kopsapulce lemj par Statūtu 9.11.punktā norādītā kārtībā izslēgtā Kandidāta tiesībām piedalīties vēlēšanās uz Padomes locekļa amatu, tikai tad, ja to vismaz 5 (piecas) dienas pirms Kopsapulces norises dienas rakstveidā ir lūdzis izslēgtais Kandidāts un ne mazāk kā 1/10 daļa Biedru. Kopsapulce šo jautājumu izskata pirms balsojuma par Padomes locekļu ievēlēšanu, uzaicinot Kandidātu un dodot viņam iespēju izteikt savu viedokli. Kandidāta neierašanās nav šķērslis Kopsapulces lēmuma pieņemšanai par to, vai Kandidāts ir tiesīgs piedalīties vēlēšanās uz Padomes locekļa amatu. Kopsapulces lēmums nav pārsūdzams.
- 9.15. Padomes locekli var ievēlēt tikai ar viņa piekrišanu. Piekrišanā Kandidāts norāda iespējamus šķēršļus amata ieņemšanai saskaņā ar likumā un Statūtos noteikto vai apliecina, ka šādi šķēršļi nepastāv.
- 9.16. Padomes vēlēšanās balsošana notiek aizklāti par visiem Kandidātiem vienā balsojumā, ņemot vērā iebalsojamo Padomes locekļu skaitu. Katram Biedram ir tiesības nodot ne vairāk kā 1 (vienu) balsi par katru Kandidātu, taču kopā ne vairāk kā par tik Kandidātiem, kāds ir kopējais

- Ballots with more candidates checked than the number of vacant Council members shall be declared invalid.
- 9.17. After counting votes, all Candidates are ranked in descending order according to the number of votes received.
- 9.18. The Candidates who obtained the most votes and for whom more than ½ (one half) of the members present vote are elected to the Council, taking into account the number of Members of the Council to be elected.
- 9.19. If 2 (two) or more Candidates get the same number of votes and such number of Candidates exceeds the number of remaining vacancies for the post of the Member of the Council after the candidates who obtained the greatest number of votes have been elected to the Council, the result is decided by a separate vote of the General Meeting for those Candidates, who have obtained the same number of votes in the first round after the elected Candidates. The candidate which obtains the majority vote in the re-vote is considered elected to the Council.
- 9.20. Completed ballots are kept for 6 (six) months after Council member elections.
- 9.21. Members of the Council:
- 9.21.1. cannot delegate his or her responsibilities to another person;
- 9.21.2. are not personally liable for the obligations of the Association;
- 9.21.3. have authority only when acting as a part of the Council. The Council shall not be bound by any action taken or statement made by any individual Council member, except when such action taken or statement made as a result of special authorisation by the Council;
- 9.21.4. shall not use his or her position with the Association or knowledge gained therefrom for their personal benefit. The interests of the Association must be the first priority in all decisions and actions;
- 9.21.5. shall receive no remuneration from the Association for rendering their services.
- 9.22. Obligations of the Member of the Council:
- 9.22.1. in its activities comply with laws and regulations of the Republic of Latvia, decisions of the General Meeting and the Council, Articles of Association, the Regulations of the Association, including the Handbook;
- 9.22.2. regularly attend the meeting of the Council (hereinafter – **the “Council Meeting”**);
- 9.22.3. participate in Council committees;
- vakanto Padomes locekļu skaits. Biļeteni, kuros atzīmēts lielāks kandidātu skaits kā vakanto Padomes locekļu vietu skaits, ir uzskatāmi par nederīgiem.
- 9.17. Saskaitot iegūtās balsis, visi Kandidāti tiek sarindoti dilstošā secībā atbilstoši saņemto balsu skaitam.
- 9.18. Par Padomē ievēlētiem uzskatāmi Kandidāti, kas ieguvuši visvairāk balsu, ņemot vērā ievēlējamo Padomes locekļu skaitu un par kuriem nobalsojusi vairāk kā ½ (puse) no klātesošajiem Biedriem.
- 9.19. Ja 2 (divi) vai vairāki Kandidāti iegūst vienādu balsu skaitu un šāds Kandidātu skaits pārsniedz atlikušo vakanto Padomes locekļu vietu skaitu pēc tam, kad Padomē ievēlēti Kandidāti, kas saņēmuši visvairāk balsu, jautājums izlemjams ar Kopsapulces balsojumu par katru no šiem Kandidātiem, kas pirmajā kārtā ir ieguvuši vienādu balsu skaitu pēc ievēlējamiem Kandidātiem. Par ievēlētu uzskatāms Kandidāts, kurš atkārtotajā balsojumā ieguvis lielāko balsu skaitu.
- 9.20. Aizpildītos vēlēšanu biļetenus glabā 6 (sešus) mēnešus pēc Padomes vēlēšanām.
- 9.21. Padomes locekļi:
- 9.21.1. nevar uzticēt savu pienākumu pildīšanu citai personai;
- 9.21.2. nav personīgi atbildīgi par Biedrības saistībām;
- 9.21.3. ir pilnvaroti tikai tad, ja tie darbojas Padomes sastāvā. Padomei nav saistošas nekādas darbības vai paziņojumi, ko veicis atsevišķs Padomes loceklis, izņemot gadījumus, kad šādas darbības vai paziņojumi veikti Padomes speciāla pilnvarojuma rezultātā;
- 9.21.4. nav tiesīgi izmantot savu amatu vai tā pildīšanā iegūto informāciju personīgo interešu labā. Biedrības interesēm ir jābūt visu lēmumu un darbību pamatā;
- 9.21.5. savus pienākumus pilda bez atlīdzības.
- 9.22. Padomes locekļa pienākumi:
- 9.22.1. savā darbībā ievērot Latvijas Republikas normatīvos aktus, Kopsapulces un Padomes lēmumus, Statūtus, Biedrības noteikumus, t.sk., Rokasgrāmatu;
- 9.22.2. regulāri apmeklēt Padomes sēdes (turpmāk – **“Padomes sēde”**);
- 9.22.3. piedalīties Padomes komiteju darbā;
- 9.22.4. ievērot konfidencialitāti attiecībā uz Padomes lēmumiem, kā arī informāciju,

- 9.22.4. respect the confidentiality of all the decisions of the Council as well as the information acquired in connection with the performance of his obligations.
- 9.23. The Members of the Council elect the Chairman of the Council and the deputy Chairman of the Council from the members of the Council.
- 9.24. The Chairman of the Council:
- 9.24.1. organises and manages the work of the Council;
- 9.24.2. represents the Council in its relations with Members of the Association, the Board and third parties;
- 9.24.3. nominates the Chairmen of the committees of the Council and proposes the composition of the committees, based on the education and experience of Council members;
- 9.24.4. prepares the agenda for the General Meeting and the Council Meeting in conjunction with the Board and other Council members;
- 9.24.5. prepares a yearly calendar for Council activities;
- 9.24.6. prepares and sends the agenda and relevant meeting materials to each Council member at least 3 (three) working days in advance of the Council Meeting;
- 9.24.7. performs other activities necessary to ensure proper work of the Council.
- 9.25. The deputy Chairman of the Council:
- 9.25.1. organises and manages the work of the Council in the absence of the Chairman of the Council in cases where he has been given such a task;
- 9.25.2. performs the duties of the Chairman of the Council whenever the Chairman of the Council is absent. All the acts performed by the deputy Chairman of the Council shall be valid and binding to the Association and third parties.
- 9.26. The competence of the Council:
- 9.26.1. to elect the Chairmen of the committees of the Council and to approve the composition of each committee;
- 9.26.2. to elect and recall the Members of the Board, to determine their remuneration;
- 9.26.3. to supervise work of the Board as well as perform the annual evaluation of the activities/work of the Board;
- 9.26.4. to hold Council Meetings – in person, remotely by electronic means, or in mixed form in person and remotely;
- 9.26.5. to approve the development strategy and plan of the Association and the School and control execution of it;
- kas Padomes loceklim tapusi zināma saistībā ar amata pienākumu izpildi.
- 9.23. Padomes locekļi no sava vidus ievēlē Padomes priekšsēdētāju un Padomes priekšsēdētāja vietnieku.
- 9.24. Padomes priekšsēdētājs:
- 9.24.1. vada un organizē Padomes darbu;
- 9.24.2. pārstāv Padomi attiecībās ar Biedriem, Valdi un trešajām personām;
- 9.24.3. izvirza Padomes komiteju priekšsēdētājus un ierosina komiteju sastāvu, ņemot vērā Padomes locekļu izglītību un pieredzi;
- 9.24.4. sagatavo Kopsapulces un Padomes sēžu darba kārtību, sadarbojoties ar Valdi un citiem Padomes locekļiem;
- 9.24.5. katru gadu sagatavo Padomes darba kalendāru;
- 9.24.6. sagatavo un nosūta Padomes locekļiem Padomes sēdes darba kārtību un nepieciešamos dokumentus vismaz 3 (trīs) darba dienas pirms Padomes sēdes;
- 9.24.7. veic citas darbības, kas nepieciešamas Padomes darba nodrošināšanai.
- 9.25. Padomes priekšsēdētāja vietnieks:
- 9.25.1. vada un organizē Padomes darbu Padomes priekšsēdētāja prombūtnes laikā vai gadījumos, kad dots tāds uzdevums;
- 9.25.2. pilda Padomes priekšsēdētāja funkcijas Padomes priekšsēdētāja prombūtnes laikā. Visas Padomes priekšsēdētāja vietnieka veiktās darbības Padomes priekšsēdētāja prombūtnes laikā ir Padomei un trešajām personām saistošas.
- 9.26. Padomes kompetence:
- 9.26.1. ievēlēt Padomes komiteju priekšsēdētājus un apstiprināt komiteju sastāvu;
- 9.26.2. ievēlēt un atsaukt Valdes locekļus, noteikt viņu atalgojumu;
- 9.26.3. uzraudzīt Valdes darbu, kā arī veikt Valdes darba ikgadējo novērtēšanu;
- 9.26.4. noturēt Padomes sēdes – klātienē vai attālināti, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus;
- 9.26.5. apstiprināt Biedrības un Skolas attīstības stratēģiju un plānu, un kontrolēt to īstenošanu;
- 9.26.6. sagatavot, pieņemt, apstiprināt vai izdot Biedrības noteikumus, t.sk.,

- 9.26.6. to prepare, adopt, approve, or issue the Regulations of the Association, including the Handbook, necessary for the effective operation of the Association;
- 9.26.7. to approve the budget of the Association and to take care of fundraising;
- 9.26.8. to control the implementation of the budget by the Board;
- 9.26.9. after receiving the conclusion of an auditor to review and approve the annual report of the Association;
- 9.26.10. to elect and recall the Auditor of the Association;
- 9.26.11. to represent the Association in all actions brought by the Association against the Member of the Board as well as represent the Association in all Member of the Board actions brought against the Association and in other legal respects with the Member of the Board;
- 9.26.12. to approve the Regulations of the Association related to the operation of the Association and the School, developed by the Association or by the Board, which are not in exclusive competence of the Board.
- 9.26.13. to give consent to enter into an agreement between the Association and member of the Board, member of the Council or related persons as well as the auditor;
- 9.26.14. to popularise and promote the Association, its activities, and objectives at local and international events;
- 9.26.15. to decide on all issues except those which are the exclusive competence of the General Meeting or the Board;
- 9.26.16. at any time require the reports from the Board and become familiar with the activities and the decisions of the Board;
- 9.26.17. to give compulsory instructions to the Board regarding development and targets of the Association as well as their execution;
- 9.26.18. to control all the accounting records, documents, and property of the Association;
- 9.26.19. to decide on legal actions against the Members of the Board and the auditors or a waiver of claims against them;
- 9.26.20. to assess the compliance of Candidates with the requirements specified in Article 9.6. of the Articles of Association in accordance with the procedures specified in the Articles of Association;
- 9.26.21. to dismiss a member of the Council from office if any of the cases mentioned in Article 9.40. of the Articles of the Association are found;
- 9.26.22. to review Payments before each subsequent school year, and submit them to the General meeting for approval;
- 9.26.23. competence, duties and rights specified elsewhere in the Articles of Association, the Regulations of the Association, including the Handbook.
- Rokasgrāmatu, kas nepieciešami efektīvai Biedrības darbībai;
- 9.26.7. apstiprināt Biedrības budžetu un rūpēties par finanšu līdzekļu piesaisti;
- 9.26.8. pārraudzīt Valdes darbu budžeta izpildē;
- 9.26.9. pēc revidenta atzinuma saņemšanas pārskatīt un apstiprināt Biedrības gada pārskatu;
- 9.26.10. ievēlēt un atsaukt Biedrības revidentu;
- 9.26.11. pārstāvēt Biedrību tiesā visās Biedrības celtajās prasībās pret Valdes locekli, kā arī Valdes locekļa celtajās prasībās pret Biedrību un citās tiesiskajās attiecībās ar Valdes locekli;
- 9.26.12. apstiprināt ar Biedrības un Skolas darbību saistītos Biedrības un Valdes izstrādātos Biedrības noteikumus, kuru pieņemšana nav nodoti ekskluzīvā Valdes kompetencē;
- 9.26.13. dot piekrišanu darījuma slēgšanai starp Biedrību un Valdes locekli, Padomes locekli vai saistīto personu, kā arī revidentu.
- 9.26.14. popularizēt Biedrību un veicināt Biedrības darbību un tās mērķus vietējos un starptautiskos pasākumos;
- 9.26.15. izlemt visus jautājumus, kas nav ekskluzīvā Kopsapulces vai Valdes kompetencē;
- 9.26.16. jebkurā laikā pieprasīt Valdes pārskatus un iepazīties ar visām Valdes darbībām un pieņemtajiem lēmumiem;
- 9.26.17. dot saistošus norādījumus Valdei par Biedrības attīstību un mērķiem, kā arī to izpildi;
- 9.26.18. kontrolēt Biedrības grāmatvedības ierakstus, dokumentus un mantu;
- 9.26.19. lemt par prasību celšanu pret Valdes locekli un revidentu vai par atteikšanos no prasībām pret viņiem;
- 9.26.20. izvērtēt Kandidātu atbilstību Statūtu 9.6.punkta prasībām Statūtos noteiktajā kārtībā;
- 9.26.21. atbrīvot Padomes locekli no amata, ja tiek konstatēts kāds no Statūtu 9.40.punktā minētajiem gadījumiem;
- 9.26.22. pārskatīt Maksājumus pirms katra nākamā mācību gada, un nodot tos apstiprināšanai Kopsapulcē;
- 9.26.23. citviet Statūtos, Biedrības noteikumos, t.sk., Rokasgrāmatā, norādītā kompetence, pienākumi un tiesības.

- 9.27. The Board must obtain the Council's consent in the following areas:
- 9.27.1. establishing commercial companies, acquisition, encumbering, alienation of capital shares or stock of commercial companies, reorganisation, liquidation of commercial companies;
  - 9.27.2. establishing, reorganisation, liquidation of foundations and associations;
  - 9.27.3. transactions of the Association which are not included in the budget if total amount of transaction exceeds 15 000,00 EUR (fifteen thousand *euro*);
  - 9.27.4. lease, rental, purchase transactions with real estate;
  - 9.27.5. approval of school year calendar of the School;
- 9.28. Council Meeting shall be convened by the Chairman of the Council as necessary, considering the following:
- 9.28.1. during period from June to August the Chairman of the Council convenes Council meetings whenever it is necessary;
  - 9.28.2. during the period from August to June the Chairman of the Council convenes Council meetings at least once a month.
- 9.29. Each Member of the Council and Member of the Board has the right to request a convening of a Council Meeting, motivating the necessity and purpose of convening a meeting.
- 9.30. In each Council Meeting the next Council Meeting is convened by indicating the time, place.  
The Chairman of the Council sends electronic notifications to all Members of the Council at least 3 (three) working days in advance of the next Council meeting, indicating the agenda of the next Council Meeting.
- 9.31. The Council is entitled to adopt decisions if at least 4 (four) Members of the Council are present at the Council Meeting.  
The Council is entitled to adopt decisions mentioned in Article 9.39. of the Articles of Association if at least 5 (five) Council members with voting rights are present at the Council meeting when decisions in mentioned matters are adopted.
- 9.32. A Member of the Council who participates and votes at the Council Meeting by using electronic means shall be deemed to be present at the Council Meeting.
- 9.33. If the Council is not competent due to a lack of a quorum, a repeated Council Meeting with the same agenda is convened immediately.
- 9.34. The decision of the Council shall be adopted by a simple majority of votes of the Members of the Council with voting rights present unless the Articles of Association specifies a different number of votes for the adoption of certain decisions.
- 9.27. Valdei ir pienākums saņemt Padomes piekrišanu šādos jautājumos:
- 9.27.1. Komerksabiedrību dibināšanai, komerksabiedrību daļu vai akciju iegūšanai, apgrūtināšanai, atsavināšanai, komerc-sabiedrību reorganizācijai, likvidācijai;
  - 9.27.2. nodibinājumu un biedrību dibināšanai, reorganizācijai, likvidācijai;
  - 9.27.3. Biedrības darījumiem, kas nav iekļauti budžetā un kuru kopējā summa pārsniedz 15 000,00 EUR (piecpadsmit tūkstoši *euro*);
  - 9.27.4. Nomas, īres, pirkuma darījumiem ar nekustamo īpašumu;
  - 9.27.5. Skolas mācību gada kalendāra apstiprināšanai.
- 9.28. Padomes sēdes sasauc Padomes priekšsēdētājs pēc nepieciešamības, ņemot vērā, ka:
- 9.28.1. periodā no jūnija līdz augustam Padomes priekšsēdētājs sasauc Padomes sēdes pēc nepieciešamības;
  - 9.28.2. periodā no augusta līdz jūnijam Padomes priekšsēdētājs sasauc Padomes sēdes vismaz reizi mēnesī.
- 9.29. Padomes loceklim un Valdes loceklim ir tiesības pieprasīt Padomes sēdes sasaukšanu, motivējot sēdes sasaukšanas nepieciešamību un mērķi.
- 9.30. Padomes sēdē tiek sasaukta nākamā Padomes sēde, norādot nākamās Padomes sēdes laiku, vietu.  
Padomes priekšsēdētājs vismaz 3 (trīs) darba dienas pirms nākamās Padomes sēdes nosūta Padomes locekļiem elektroniskus paziņojumus par nākamo Padomes sēdi, norādot darba kārtību.
- 9.31. Padome ir tiesīga pieņemt lēmumus, ja Padomes sēdē piedalās vismaz 4 (četri) Padomes locekļi.  
Padome ir tiesīga pieņemt lēmumu par Statūtu 9.39.punktā minētajiem jautājumiem, ja Padomes sēdē šo jautājumu pieņemšanā piedalās vismaz 5 (pieci) balsstiesīgi Padomes locekļi.
- 9.32. Padomes loceklis, kurš piedalās un balso Padomes sēdē, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, ir uzskatāms par klātesošu Padomes sēdē.
- 9.33. Ja Padome nav lemttiesīga kvoruma trūkuma dēļ, nekavējoties tiek sasaukta atkārtota Padomes sēde ar tādu pašu darba kārtību.
- 9.34. Padome pieņem lēmumus ar vienkāršu klātesošu balsstiesīgo Padomes locekļu balsu vairākumu, izņemot, ja Statūtos paredzēts savādāks balsu skaits attiecīgu lēmumu pieņemšanai.

- In case of a tie vote, the Chairman of the Council has the deciding vote.
- 9.35. A Member of the Council has no voting rights if:
- 9.35.1. a decision is being made to dismiss him or her from the post of the Member of the Council;
- 9.35.2. a decision is being made in relation to the rights which the Association may use against him or her;
- 9.35.3. a decision is being made to conclude an agreement with him or her or a person associated with him or her;
- 9.35.4. any other decisions concerning the Member of the Council are being made.
- 9.36. The Board shall attend all meetings of the Council, except when the Board member's election, recall or employment matters are under consideration. The Board members do not have voting rights.
- 9.37. Minutes are made for all Council Meeting.
- 9.38. The decision of the Council may also be adopted in the form of e-mail correspondence or other way and such decision is valid if a written decision is prepared and is signed by the members of the Council with voting rights, in office at the time of the decision.
- 9.39. A Member of the Council may be recalled by a decision made at the General Meeting or dismissed by decision of the Council, if not less than 5 (five) Members of the Council with voting rights vote for it.
- 9.40. A Member of the Council may be recalled by a decision of the General Meeting or dismissed by a decision of the Council in the following cases:
- 9.40.1. if it is established that the Member of the Council no longer meets the requirements laid down in Article 9.6. of the Articles of Association;
- 9.40.2. if the Member of the Council, without justifiable reason, systematically fails to comply with functions of the Member of the Council or doesn't fulfil his duties, fails to appear at meetings of the Council or his work is not conducive to the Association's and to the School's goals;
- 9.40.3. if there is a significant cause thereof. Serious violation of law, the Articles of Association, the Regulations of the Association, including the Handbook, or acting in a manner detrimental to the interests of the Association or the School are considered as a significant cause.
- 9.41. The Association has a duty to notify the Member of the Council regarding his or her recalling from office in writing within 5 (five) days from the day of taking the decision.
- 9.42. The dismissal of a Council member can be initiated by any Council member or by several Council members jointly by
- Gadījumā, ja Padomes locekļu balsis sadalās līdzīgi, izšķirošā ir Padomes priekšsēdētāja balss.
- 9.35. Padomes loceklim nav balsstiesību, ja:
- 9.35.1. tiek pieņemts lēmums par viņa atbrīvošanu no Padomes locekļa amata;
- 9.35.2. tiek pieņemts lēmums attiecībā uz tiesībām, kuras Biedrība var izmantot pret viņu;
- 9.35.3. tiek pieņemts lēmums par darījuma slēgšanu ar viņu vai ar viņu saistītu personu;
- 9.35.4. tiek pieņemts jebkāds cits lēmums attiecībā uz Padomes locekli.
- 9.36. Valdes loceklis piedalās Padomes sēdēs, izņemot gadījumus, kad tiek apspriesti un lemti jautājumi par Valdes ievēlēšanu, atsaukšanu vai Valdes darba tiesiskajām attiecībām. Valdes locekļiem nav balsstiesību.
- 9.37. Padomes sēdes tiek protokolētas.
- 9.38. Padomes lēmumu var pieņemt arī e-pasta sarakstes veidā vai citā veidā, un šāds lēmums ir spēkā, ja tiek sagatavots rakstveida lēmums un to paraksta visi balsstiesīgie Padomes locekļi, kas ir amatā lēmuma pieņemšanas laikā.
- 9.39. Padomes locekli var atsaukt no amata ar Kopsapulces lēmumu vai atbrīvot no amata ar Padomes lēmumu, ja par to nobalso ne mazāk kā 5 (pieci) balsstiesīgi Padomes locekļi.
- 9.40. Padomes loceklis var tikt atsaukts no amata ar Kopsapulces lēmumu vai atbrīvots no amata ar Padomes lēmumu šādos gadījumos:
- 9.40.1. ja tiek noskaidrots, ka Padomes loceklis vairs neatbilst Statūtu 9.6.punktā norādītajām prasībām;
- 9.40.2. ja Padomes loceklis bez attaisnojoša iemesla sistemātiski nepilda Padomes locekļa funkcijas vai pienākumus, neierodas uz Padomes sēdēm vai ar savu darbu Padomē neveicina Biedrības un Skolas mērķu sasniegšanu;
- 9.40.3. tam ir svarīgs iemesls. Par svarīgu iemeslu uzskatāms būtisks normatīvo aktu, Statūtu, Biedrības noteikumu, t.sk., Rokasgrāmatas, Padomes rokasgrāmatas, pārkāpums vai rīcība, kas kaitē Biedrības vai Skolas interesēm.
- 9.41. Biedrībai ir pienākums 5 (piecu) dienu laikā no lēmuma pieņemšanas dienas rakstveidā paziņot Padomes loceklim lēmumu par viņa atsaukšanu no amata.
- 9.42. Padomes locekļa atbrīvošanu no amata var ierosināt jebkurš Padomes loceklis vai Padomes



submitting a motivated application to the Council, which examines it and makes a decision in accordance with the Articles of Association.

The dismissed member of the Council may appeal the Council's decision on dismissal from the position of a Council member in writing at the next General Meeting, if it is requested in writing by not less than 1/10 (one tenth) of the members of the Association.

The General Meeting is convened in accordance with the procedure specified in the Articles of Association. At the General Meeting, the issue is reviewed by inviting the dismissed member of the Council and giving him or her an opportunity to express an opinion. The non-appearance of the dismissed member of the Council is not an obstacle to the adoption of the decision of the General Meeting.

9.43. A Member of the Council may leave the post by submitting a written resignation statement to the Chairman of the Council.

9.44. A Member of the Council shall lose his or her office if his or her Child or the Child whom the Member of the Council is guardian to is no longer a Member (has lost membership status).

9.45. In case that a Member of the Council leaves the office before his or her term of office expires, or the Member of the Council is recalled or dismissed before his or her term of office expires in accordance with the procedure specified in the Articles of Association, The General Meeting shall be entitled to elect a new Member of the Council for a period of 4 (four) years.

9.46. In case the term of a Member of the Council is over, but no General Meeting has yet been held, or the General Meeting has not decided on the election of a new Member of the Council, the Member of the Council continues to fulfil obligations until the next General Meeting.

## 10. THE BOARD.

10.1. The executive institution of the Association is the Board. The Board consists of 2 (two) Board members: Chairman of the Board and Member of the Board, which are elected by the Council.

10.2. The Chairman of the Board assumes the responsibilities of the Director of the School. The Member of the Board assumes the responsibilities of the Operational Director.

10.3. The Members of the Board have the right to represent the Association jointly.

10.4. A Member of the Board cannot delegate his or her responsibilities to another person.

locekļi kopīgi, iesniedzot motivētu pieteikumu Padomei, kas to izskata un pieņem lēmumu saskaņā ar Statūtiem.

Padomes lēmumu par atbrīvošanu no Padomes locekļa amata atbrīvotais Padomes loceklis var rakstveidā pārsūdzēt nākamajā Kopsapulcē, ja to rakstveidā atbalsta ne mazāk kā 1/10 (viena desmitā) daļa Biedru.

Kopsapulce sasaukama Statūtos noteiktajā kārtībā. Kopsapulcē minēto jautājumu izskata, uzaicinot atbrīvoto Padomes locekli un dodot viņam iespēju izteikt savu viedokli. Atbrīvotā Padomes locekļa neierašanās nav šķērslis Kopsapulces lēmuma pieņemšanai.

9.43. Padomes loceklis var atkāpties no amata, iesniedzot Padomes priekšsēdētājam rakstisku paziņojumu par atkāpšanos no Padomes locekļa amata.

9.44. Padomes loceklis zaudē savu amatu, ja neviens viņa Bērns vai Bērns, kuram Padomes loceklis ir aizbildnis, vairs nav Biedrs (ir zaudējis Biedra statusu).

9.45. Ja Padomes loceklis atstāj Padomes locekļa amatu pirms pilnvaru termiņa beigām, vai Statūtos noteiktajā kārtībā Padomes loceklis tiek atsaukts vai atbrīvots no amata pirms pilnvaru termiņa beigām, Kopsapulce ir tiesīga ievēlēt jaunu Padomes locekli uz 4 (četrus) gadu termiņu.

9.46. Ja Padomes locekļa pilnvaru termiņš ir beidzies, bet Kopsapulce nav notikusi vai Kopsapulcē nav pieņemts lēmums par jauna Padomes locekļa ievēlēšanu, Padomes loceklis turpina pildīt pienākumus līdz nākamajai Kopsapulcei.

## 10. VALDE.

10.1. Valde ir Biedrības izpildinstitūcija. Valde sastāv no 2 (diviem) Valdes locekļiem: Valdes priekšsēdētāja un Valdes locekļa, kurus ievēlē Padome.

10.2. Valdes priekšsēdētājs ieņem Skolas direktora amatu. Valdes loceklis ieņem Operatīvā direktora amatu.

10.3. Valdes locekļi ir tiesīgi pārstāvēt Biedrību kopīgi.

10.4. Valdes loceklis nav tiesīgs uzticēt savu pienākumu pildīšanu citai personai.

- 10.5. The Board shall manage day-to-day operations of the Association and the School. The Board is responsible for ensuring that all activities of the Association are consistent with Latvian law, the Articles of Association, the Regulations of the Associations, the decisions of the Council, and the General Meeting, as well as for the proper accounting.
- 10.6. The Board manages the property and resources of the Association in accordance with laws, the Articles of Association, the Regulations of the Association, decisions of the Council and the General Meeting, and within the approved budget.
- 10.7. A member of the Council or an Auditor is not eligible for the position of a Board member.
- 10.8. A Member of the Board cannot be elected without his or her consent. In his letter of consent the Member of the Board indicates potential obstacles to be elected in accordance with the law and the Articles of Association, or states that he or she has no such obstacles.
- 10.9. The member of the Board is elected and recalled with the decision of the Council.
- 10.10. The Board member shall be entitled to remuneration determined by the Council in accordance with his or her responsibilities and the financial situation of the Association.
- 10.11. The competence of the Board:
- 10.11.1. to manage and represent the Association;
- 10.11.2. to oversee and manage the affairs of the Association;
- 10.11.3. to manage the property of the Association and dispose of the funds within the approved budget and in accordance with law, the Articles of Association, the Regulations of the Association and decisions of the General Meeting and the Council;
- 10.11.4. to organize the accounting of the Association in accordance with law;
- 10.11.5. to develop Payment rules and submit them to the Council for approval;
- 10.11.6. to recruit and retain staff members of the highest quality and to determine their remuneration;
- 10.11.7. to develop and maintain effective performance evaluation standards for staff members based on improving best practices as well as annually perform evaluation of employees;
- 10.11.8. to develop and manage a staff compensation program that will attract and retain the best employees;
- 10.11.9. to admit Members into the Association or refuse admission of members, as well as exclude Members from the Association;
- 10.11.10. to represent the Association in its relations with third parties, and manage day to day activities of the Association, especially in relation to the quality of the education and the safety of the Children;
- 10.5. Valde organizē Biedrības un Skolas ikdienas darbu kā arī pārzina un vada Biedrības lietas. Valde ir atbildīga par to, lai Biedrības darbība atbilstu Latvijas normatīvajiem aktiem, Statūtiem, Biedrības Noteikumiem, Padomes un Kopsapulces lēmumiem, kā arī par likumam atbilstošu grāmatvedību.
- 10.6. Valde pārvalda Biedrības mantu un rīkojas ar tās līdzekļiem atbilstoši normatīvajiem aktiem, Statūtiem, Biedrības noteikumiem, Padomes un Kopsapulces lēmumiem, apstiprinātā budžeta ietvaros.
- 10.7. Par Valdes locekli nav tiesīgs būt Padomes loceklis vai revidents.
- 10.8. Valdes locekli nevar ievēlēt bez viņa piekrišanas. Piekrišanā Valdes loceklis norāda iespējamās šķēršļus amata ieņemšanai saskaņā ar likumā un Statūtos noteikto vai apliecina, ka šādi šķēršļi nepastāv.
- 10.9. Valdes loceklis tiek ievēlēts un atsaukts ar Padomes lēmumu.
- 10.10. Valdes loceklim ir tiesības uz Padomes noteiktu atlīdzību atbilstoši viņa pienākumiem un Biedrības finansiālajam stāvoklim.
- 10.11. Valdes kompetence:
- 10.11.1. vadīt un pārstāvēt Biedrību;
- 10.11.2. pārzināt un vadīt Biedrības lietas;
- 10.11.3. pārvaldīt Biedrības mantu un rīkoties ar tās līdzekļiem apstiprinātā budžeta ietvaros un atbilstoši normatīvajiem aktiem, Statūtiem, Biedrības noteikumiem, Kopsapulces un Padomes lēmumiem;
- 10.11.4. organizēt Biedrības grāmatvedības kārtošānu saskaņā ar normatīvajiem aktiem;
- 10.11.5. izstrādāt Maksājumu noteikumus un nodot tos Padomei apstiprināšanai;
- 10.11.6. pieņemt darbā kvalificētus darbiniekus un noteikt viņu atalgojumu;
- 10.11.7. izstrādāt un uzturēt efektīvus personāla novērtēšanas standartus, pamatojoties uz labāko praksi, kā arī veikt personāla ikgadējo novērtēšanu;
- 10.11.8. izstrādāt un realizēt personāla atalgojuma politiku, kas vērsta uz labāko speciālistu piesaisti un noturēšanu;
- 10.11.9. uzņemt Biedrus Biedrībā vai atteikt biedru uzņemšanu, kā arī izslēgt Biedrus no Biedrības;
- 10.11.10. pārstāvēt Biedrību attiecībā ar trešajām personām, un vadīt Biedrības ikdienas darbu, īpaši saistībā ar izglītības kvalitāti un Bērnu drošību;

- 10.11.11. competence, duties and rights specified elsewhere in the Articles of Association and the Regulations of the Association;
- 10.11.12. The Board is entitled to decide on issues except those which are in the exclusive competence of the General Meeting and the Council.
- 10.13. The Board must obtain the Council's consent in the areas specified in Article 9.27. of the Articles of Association.
- 10.14. For the avoidance of doubt, the competence of the Board is also related to any structural unit of the Association without exceptions
- 10.11.11.citviet Statūtos, Biedrības noteikumos, norādītā kompetence, pienākumi un tiesības;
- 10.11.12.Valde ir tiesīga izlemt jautājumus, kas nav ekskluzīvā Kopsapulces vai Padomes kompetencē.
- 10.13. Valdei ir pienākums saņemt Padomes piekrišanu jautājumus, kas noteikti Statūtu 9.27.punktā.
- 10.14. Skaidrības labad tiek noteikts, ka Valdes kompetence bez jebkādiem ierobežojumiem attiecas uz jebkuru Biedrības struktūrvienību.
- 11. UNITS OF THE ASSOCIATION.**
- 11.1. The Association may have its own territorial or other structural units which are established by the decision of the Association.
- 11.2. The activities, rights and obligations of a unit shall be regulated by the by-laws or other regulations of a unit which is approved by the Association.
- 11. BIEDRĪBAS STRUKTŪRVIENĪBAS**
- 11.1. Biedrībai var būt savas teritoriālas un citas struktūrvienības, kas tiek izveidotas ar Biedrības lēmumu.
- 11.2. Struktūrvienības darbību, tiesības un pienākumus regulē struktūrvienības nolikums vai citi noteikumi, ko apstiprina Biedrība.
- 12. AUDITOR**
- 12.1. The control of the financial and business activities of the Association is performed by the Auditor, who is elected and recalled by the Council of the Association.
- 12.2. The Auditor of the Association shall not be a member of the Board or a member of the Council.
- 12.3. The Auditor shall be elected for a term of 1 (one) year. The same Auditor shall be appointed for not more than 5 (five) consecutive years.
- 12.4. The Council shall approve the remuneration of the Auditor.
- 12.5. The competence of the Auditor:
- 12.5.1.performs the audit of the financial statements of the Association within the terms stated by the Council, but no less than once a year;
- 12.5.2.issues an auditor's report on the financial statements of the Association;
- 12.5.3.provides suggestions for improvements of the financial and operational practices of the Association, as well as of the accounting methods and procedures of the Association.
- 12. REVIDENTS**
- 12.1. Biedrības finansiālās un saimnieciskās darbības kontroli veic revidents, kuru ievēlē un atsauc Padome.
- 12.2. Par revidentu nevar būt Valdes loceklis vai Padomes loceklis.
- 12.3. Revidentu ieceļ uz 1 (viena) gada termiņu. Revidentu ievēlē ne vairāk kā 5 (piecus) gadus pēc kārtas.
- 12.4. Padome apstiprina revidenta atlīdzības apmēru.
- 12.5. Revidenta kompetence:
- 12.5.1.veic Biedrības gada pārskatu revīziju Padomes noteiktos termiņos, bet ne retāk kā reizi gadā;
- 12.5.2.dod revidenta atzinumu par Biedrības gada pārskatu;
- 12.5.3.sniedz ieteikumus Biedrības finanšu un saimnieciskās darbības, kā arī Biedrības grāmatvedības kārtošanas un metožu uzlabošanai.
- 13. FINAL PROVISIONS**
- 13.1. The Articles of Association are prepared in English and Latvian languages. In case of a dispute, the text in Latvian prevails over the text in English.
- 13. NOBEIGUMA NOTEIKUMI**
- 13.1. Statūti sagatavoti angļu un latviešu valodā. Pretrunīgas interpretācijas gadījumā teksts latviešu valodā ir noteicošais attiecībā pret tekstu angļu valodā.

## 14. TRANSITIONAL PROVISIONS

14.1. The Board shall ensure that within a period of 2 (two) months of the approval of the Articles of Association by the decision of the General Meeting:

14.1.1. the associate members admitted to the Association prior to the date of approval of the Articles of Association shall be excluded from the list of members of the Association (hereinafter – **the “List of Members”**) and the Association;

14.1.2. The Members meeting the requirements of Articles 3.1. and fulfilling obligations set in 4.4. of the Articles of Association shall be admitted to the Association and included in the List of Members.

14.2. The Council, elected before the approval of the Articles of Association (hereinafter – **the “Present Council”**), shall remain in office until the end of its term of office.

The provisions of Article 9.5., Article 9.6. of the Articles of Association shall not apply to the Present Council and its members.

Riga, 2<sup>nd</sup> November, 2023

The Chairman of the Board  
Amanda Dee Easterling-Romey

The Member of the Board  
Kristīne Daktere

## 14. PĀREJAS NOTEIKUMI

14.1. Valde nodrošina, ka 2 (divu) mēnešu laikā pēc Statūtu apstiprināšanas ar Kopsapulces lēmumu:

14.1.1. Biedrības Asociētie biedri, kas uzņemti Biedrībā pirms Statūtu apstiprināšanas, tiek izslēgti no Biedrības biedru saraksta (turpmāk – **“Biedru saraksts”**) un Biedrības;

14.1.2. Asociētie biedri, kas atbilst Statūtu 3.1. norādītajām prasībām un izpilda 4.4.2. noteikto pienākumu, tiek uzņemti Biedrībā un iekļauti Biedru sarakstā.

14.2. Līdz Statūtu apstiprināšanas brīdim ievēlētā Padome (turpmāk – **“Esošā Padome”**) turpina pildīt savus pienākumus līdz pilnvaru termiņa beigām.

Uz Esošo Padomi un tās locekļiem neattiecas Statūtu 9.5.punkta, 9.6.punkta noteikumi.

Rīgā, 2023.gada 2.novembrī

Valdes priekšsēdētāja  
Amanda Dee Easterling-Romey

Valdes locekle  
Kristīne Daktere

*DOKUMENTS PARAKSTĪTS ELEKTRONISKI AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU  
THIS DOCUMENT IS SIGNED ELECTRONICALLY WITH A SAFE ELECTRONIC SIGNATURE AND CONTAINS A  
TIME STAMP*